

布袋戲 | 台灣布袋戲變身 港台首合作走進當代劇場

《倩女幽魂》新版改編《千年幻戀》

撰文：黃子翔

日期：2023 年 8 月 25 日

來源：星島日報



圖 1 布袋戲 | 台灣布袋戲變身 港台首合作走進當代劇場 《倩女幽魂》新版改編《千年幻戀》

「我一輩子會的是吃飯、睡覺、畫畫、演布袋戲，所以我來到了香港！」台灣真雲林閣掌中劇團第二代掌舵人李京曄，首度跟本地劇團合作，與浪人劇場攜手帶來改編自清代文學作品《聊齋志異》一章《聶小倩》的《千年幻戀》，不僅以布袋戲精湛的口白與操偶技巧驚艷觀眾，還走到台前，與木偶和其他演員共演。

李哥出生於布袋戲世家，自幼隨父東奔西走，習得扎實技藝，2004 年起擔任真雲林閣掌中劇團團長至今，捧走不少獎項，近年開展跨界合作，走進劇場讓更多人看得見布袋戲。他不諱言作為台灣傳統表演藝術，布袋戲開始沒落，經歷轉型，「對我來講是邊走邊學習。」

布袋戲 | 布偶師走出幕前共演



圖 2 布袋戲 | 譚孔文（左）和李京擘（右）惺惺相惜。



圖 3 布袋戲 | 《千年幻戀》改編自《聊齋志異》的《聶小倩》。圖為台北綵排。（攝：許鈺盛）



圖 4 布袋戲 | 台灣傳統布袋戲將在香港劇場呈現。圖為台北演出。（攝：郭俊彥）



圖 5 布袋戲 | 《千年幻戀》先後於去年 11 月在台中歌劇院「巨人系列」、今年 7 月於台灣戲曲中心「夏日生活週」上演，終在今年 9 月躍上香港舞台。



圖 6 布袋戲 | 一直躲起來操偶、只出聲和出手的李哥，這次可要走到台前跟演員合演，對他來說是一大挑戰。

促成是次跨地域合作，是《千年幻戀》聯合監製、來自台灣的劉宛頤，對方看了浪人劇場《一劍蜀山》後，覺得劇中那個武俠世界，很適合以布袋戲展現，於是讓兩個劇團連繫上。浪人劇場藝術總監譚孔文說：「經過一輪對布袋戲的『田野考察』，我對當中的神聖、儀式性以至神秘感特別感興趣，以此帶領這次演出。」他決定改編《聊齋志異》的《聶小倩》一章，即為人熟悉的《倩女幽魂》故事，邀得何應權編劇，「張國榮、王祖賢主演的《倩女幽魂》對台灣人來說也是經典。」李哥笑着說。

布袋戲，一個人就是一個劇團。一直躲起來操偶、只出聲和出手的李哥，這次可要走到台前跟演員合演，對他來說是一大挑戰。譚孔文說：「我這次要設計『第三文本』，找到一個讓師傅出入自如的方法，同時讓觀眾看到，師傅也有情感，而且很值得表現出來。」

《千年幻戀》先後於去年 11 月在台中歌劇院「巨人系列」、今年 7 月於台灣戲曲中心「夏日生活週」上演，終在今年 9 月躍上香港舞台，由兩位香港演員趙鶯燕、林嘉寶跟李哥搭檔，佈景、燈光設計也跟台灣版本不盡相同，演員以國語、台語、粵語講話，但部分措詞稍作修改，李哥道：「我們演的不只是布袋戲，也不只是現代戲劇，是一種新的呈現方式。」